

قبل از اینکه پروسه (روند) تقاضای پناهندگی شما شروع شود

چرا این بروشور (جزوه) به شما داده می شود؟
شما می خواهید در هلند تقاضای پناهندگی کنید. پروسه (روند) پناهندگی به محض ورودتان در هلند شروع نخواهد شد. بخاطر سفرتان به شما وقت داده می شود که استراحت کنید و خودتان را برای پروسه (روند) عمومی تقاضای پناهندگی آماده کنید. و همینطور چند مورد سوال هم از شما خواهند پرسید. برای همین به شما حداقل شش روز زمان داده می شود. این مدت زمان را دوران استراحت و آماده گی می نامند

در این بروشور (جزوه)، شما قدم به قدم خواهید خواند که چه کارهایی قبل از شروع پروسه تقاضای پناهندگی انجام خواهد شد.

قدم 1: (مرحله)

مشخصات شخصی شما و مدارکتان برای تصمیم گیری به تقاضای پناهندگی شما مهم می باشند. کامل بگویند و کنترل کنید که آیا تمام مشخصات شخصی کامل و دقیق نوشته شده باشد. هیچ وقت مدارک شخصی را دور نریزید. دولت هلند هیچ وقت به مأمورین دولت شما اعلام نمی کنند که شما در هلند تقاضای پناهندگی کردید.

شما خودتان را به مرکز معرفی در تر اپل معرفی می کنید. کارمند اداره مهاجرت و تابعیت مشخصات شما را ثبت می کند. شما پرسشنامه را بر روی کاغذ و یا از طریق کامپیوتر پر می کنید. سپس میروید نزد پلیس اتباع بیگانه (AVIM) در تر اپل و یا مکان دیگری.

قدم 2: تحقیقات در مورد بیماری سل

بیماری سل بیماری ناگواری است که خیلی زیاد در دنیا وجود دارد. امکانش است که شاید در کشور شما هم بوده باشد. افرادی که بیماری "باز" سل دارند می توانند دیگران را واگیر کنند، برای مثال، از طریق سرفه یا عطسه. بخاطر همین وقتی که خودتان را در تر اپل معرفی کردید، برای این بیماری از شما تحقیق می شود. بیماری سل یک بیماری عفونی می باشد که معمولاً در ریه (شش) وجود دارد. بخاطر همین برای تحقیق از ریه (شش) شما عکسبرداری می شود. اگر شما بیماری سل داشتید از طریق دارو در هلند معالجه می شوید. در این صورت پروسه (روند) تقاضای پناهندگی شما بعد از معالجه خواهد بود.



Immigratie en naturalisatiedienst Ministerie van Veiligheid en Justitie

سازمان مهاجرین و تابعیت IND وزارت امنیت و دادگستری

سازمان مهاجرین و تابعیت کشور (IND) بخشی از وزارت امنیت و دادگستری می باشد. کارمندان سازمان مهاجرین و تابعیت کشور (IND) با شما در رابطه با هویت شخصی شما، ملیت، مسیر راه و دلیل ترک از کشور صحبت خواهند کرد. آنها در رابطه با داستان (دلیل فرار) شخصی شما و وضعیت کشورتان تحقیق خواهند کرد. بعد از آن آنها برایتان تصمیمگیری خواهند کرد که آیا شما (موقتاً) در هلند می توانید بمانید یا نه، یا شما باید به کشور خود برگردید یا شما را تحویل کشور اروپایی دیگری بدهند.

قدم 3: مصاحبه معرفی

در مصاحبه برای معرفی، سازمان مهاجرین و تابعیت کشور (IND) از شما در مورد هویت و کشور/ محل زندگی سوال خواهند پرسید. در این مصاحبه از شما در رابطه با دلیل فرار و آمدنتان به هلند پرسیده نمی شود. گاهی اوقات سوالات بیشتری از شما بعمل می آید. این اتفاق زمانی رخ میدهد که شما اهل کشور خاصی باشید.



Politie

پلیس اتباع بیگانه (AVIM) بخشی از پلیس هلند می باشد که نظارت بر اتباع بیگانه در هلند را دارد.

کارمندان پلیس اتباع بیگانه مشخصات شما را ثبت خواهند کرد، برای مثال نام و نام خانوادگی، تاریخ تولد و ملیت. از لباستان و کیفیتان جستجو (بازرسی) خواهند کرد و از بیگانه به شما خواهد داد، توضیح داده شده که چرا از شما انگشتنگاری خواهد شد شما برشوری دریافت کردید که در آن توضیح داده شده است که چرا اثر انگشت از شما گرفته شده است. و همینطور کارمندان پلیس اتباع بیگانه می توانند سوالاتی در مورد مسیر راه، یا قبلاً در اینجا یا کشور اروپایی دیگری تقاضای پناهندگی کرده بودید و یا بودن (حضور) فامیلتان در اینجا یا در بقیه کشورهای اروپایی، از شما پرسید.

آیا مدارکی دارید که هویتتان را ثابت می کند، مانند پاسپورت، مدارک شناسایی، شناسنامه یا گواهینامه؟ یا مدارکی دارید که سفرتان یا دلیل تقاضای پناهندگیتان را ثابت می کند، مانند بلیط هواپیما، کارت داخل شدن هواپیما (boardingpass)، دیپلم (مدارک تحصیلی)، رای (حکم) دادگاه یا مقالات روزنامه؟ این مدارک را در زمان ثبت (نام) تحویل دهید یا در خواست کنید که این مدارک را قبل از شروع پروسه (روند) پناهندگی برایتان بفرستند. کارمندان سازمان کمک به مهاجرین VWN می توانند در این زمینه به شما کمک کنند.



VluchtelingenWerk Nederland (VWN)

(VWN) سازمان کمک به مهاجرین

سازمان کمک به مهاجرین یک سازمان غیر وابسته حقوق بشریست و برای کمک به مهاجرین تاسیس شده است. سازمان کمک به مهاجرین به شما اطلاعاتی در زمینه رسیدگی به تقاضای پناهندگی خواهد داد و شما را در طول رسیدگی به تقاضای پناهندگی کمک و به شما اطلاع رسانی خواهد کرد. اگر برایتان با سازمانها و ادارات دیگر مشکلی شد، سازمان کمک به مهاجرین برایتان میانجیگری و برای پیدا کردن راه حل، کمک خواهند کرد. و همینطور سازمان کمک به مهاجرین با وکیلان همکاری نزدیک خواهند داشت. سازمان کمک به مهاجرین در رابطه با تقاضای پناهندگی شما تصمیمگیری نخواهد کرد.

متخصصین از مدارک شما برای اصل بودنش تحقیق خواهند کرد. سازمان مهاجرین و تابعیت کشور (IND) از این مدارک برای تصمیم گیری در مورد تقاضای پناهندگی شما استفاده خواهد کرد.

قدم 4: مکان زندگی

به شما از زمانی که خودتان را به پلیس اتباع بیگانه معرفی کردید، پناه (مکان زندگی)، غذا و کمکهای پزشکی از طرف دولت هلند داده خواهد شد. معرفی، ثبت و کنترل بیماری سل بیشتر از سه روز طول نمی کشد. در کنار دفتر پلیس اتباع بیگانه در تراپل Ter Apel کمپ مهاجرین سازمان COA (سازمان مرکزی مراقبت از مهاجرین) وجود دارد. شبها می توانید آنجا بخواهید.

بعد از معرفی، ثبت و مصاحبه معرفی اولیه با سازمان مهاجرین و تابعیت کشور (IND) شما را به کمپ دیگری از COA (سازمان مرکزی مراقبت از مهاجرین) انتقال میدهند (خواهند برد). این کمپ مهاجرین در نزدیکیهای دفتر سازمان مهاجرین و تابعیت کشور (IND) که به تقاضای پناهندگی شما رسیدگی می کند خواهد بود.



COA Centraal Orgaan opvang asielzoekers

COA (سازمان مرکزی مراقبت از مهاجرین) - COA مراقبت از پناهجویان و سر پناه دادن (مکان زندگی) به مهاجرین و همینطور همایشان را به عهده دارد. COA برای گرفتن مکان زندگی، گرفتن غذا و بیمه درمانی به شما کمک خواهد کرد. اگر خواستید با پزشک تان تماس بگیرید هم COA کمکتان خواهد کرد. COA سازمان غیر وابسته ایست و نقشی در مورد تصمیم گیری در مورد تقاضای پناهندگی شما نخواهد داشت.

در زمان اقامتتان در کمپ COA (سازمان مرکزی مراقبت از مهاجرین) شما برای یک مصاحبه پز دعوت می شوید. این گفتگو در رابطه با سلامت و مشکلات احتمالی پزشکی شما است برای حضور در مرکز بهداری دعوتنامه ای دریافت می کنید. به این ترتیب شما در طول اقامت خود در محل اقامت کوا (COA)، مراقبت های پزشکی مناسب را دریافت خواهید کرد.



GezondheidsZorg Asielzoekers (GZA)

مراقبت درمان پناهجویان (GZA) سازمانی است که اگر شما مشکلات درمانی و یا سوالات پزشکی داشته باشید به آنجا مراجعه می کنید. در هر مرکز اقامت کوا (COA) و یا در نزدیکی آن، یک مرکز درمانی (GZA) موجود است. آنها برای شما با دستیار دکتر، پرستار، روانکاو در مطب و یا دکتر خانواده گی قرار ملاقات فراهم می کنند. اگر در افکارتان با سوالات پزشکی مشغول هستید می توانید روز و شب با مرکز پزشکی تماس بگیرید. شما می توانید از دوشنبه تا جمعه با این شماره: ۰۸۸-۱۱۲۲۱۱۲، حتی برای سوالات غیر پزشکی، برای مثال اگر نیاز به ملاقات با یک دکتر متخصص داشته باشید، هم تماس بگیرید.

قدم 5: دادن اطلاعات

در کمپ مهاجرین COA (سازمان مرکزی مراقبت از مهاجرین) می توانید بخاطر سفرتان استراحت کنید. شما می توانید خودتان را برای پروسه (روند) عمومی تقاضای پناهندگی آماده کنید در شرایط خاصی این دوران استراحت و آمادگی به پایان می رسد و یا قطع می شود و شما بلافاصله وارد پروسه عمومی پناهندگی می شوید. در این کمپ مهاجرین، سازمان کمک به مهاجرین VWN به شما در مورد پروسه تقاضای پناهندگی و توصیه های پزشکی اطلاعات خواهد داد. در زمان مصاحبه شما با سازمان

کمک به مهاجرین VWN یک مترجم حرفهای شما را برای همديگر ترجمه خواهد کرد. به شما هم یک بروشور (جزوه) در باره اتفاقاتی که در پروسه تقاضای پناهندگی برایتان می افتد، خواهد داد. کارمندان VWN در زمان پروسه تقاضای پناهندگی به شما اطلاعات داده و از شما پشتیبانی خواهند کرد. کمک های VWN رایگان می باشد. اطلاعات شما محرمانه خواهند ماند.

قدم 6: توسیه پزشکی



FMMU

در مرکز اقامت مهاجرین قرار می با یک پرستار از بخش Forensisch Medische Maatschappij Utrecht (بخش پزشکی قانونی اوترخت) با مخفف (FMMU) خواهید داشت. این پرستار از شما درخواست خواهد کرد که آیا می خواهید که برای تحقیقات پزشکی همکاری کنید. این تحقیقات پزشکی برای این است که تحقیق شود که آیا شما از نظر روحی و روانی و/یا جسمی مشکلاتی دارید که بتواند تاثیری در مصاحبه شما با سازمان مهاجرین و تابعیت کشور (IND) داشته باشد یا نه.

در زمان تحقیق، پرستار از شما سوال خواهد پرسید. در این مصاحبه مترجم شما را کمک کرده و حرفهای شما و پرستار را برایتان ترجمه خواهد کرد. معمولاً این از طریق مترجم تلفنی خواهد شد: مترجم شخصاً حضور ندارد. اگر احتیاج باشد پرستار می تواند شما را برای تحقیقات بیشتر به پزشک معرفی کند. پرستار و یا پزشک نتیجه تحقیقاتشان را به سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND اعلام می کنند. این فقط وقتی امکان دارد که شما آن را قبول کنید (اجازه دهید). سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND در طول پروسه (روند) تقاضای پناهندگی شما وضعیت پزشکیتان را در نظر خواهد داشت.

خیلی مهم است که شما در رابطه با مشکلات احتمالی روحی/روانی و جسمی صداقت داشته و آن را به پرستار یا به پزشک بگویند. اگر شما آثار زخمی دارید، مهم است که آن را به پرستار بگویند. گزارش تحقیقات پزشکی محرمانه می باشند. تحقیقات پزشکی اجباری نیست. برای تحقیقات پزشکی احتیاج نیست که پول پرداخت کنید، رایگان می باشد.

اگر شما برای تحقیقات پزشکی نمی خواهید همکاری کنید، می توانید آن را به پرستار اعلام کنید. اگر همکاری نکنید آنوقت سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND نمی تواند در پروسه تقاضای پناهندگی از نظر سلامتی شما را در نظر (حواش) به شما باشد) داشته باشد. این توسیه پزشکی جدا از آن کمک پزشکی می باشد که شما در طول پروسه (روند) تقاضای پناهندگی در کمپ های COA از آن می توانید استفاده کنید.

قدم 7: کمک از طرف وکیل

در پروسه (روند) پناهندگی وکیلی به شما کمک خواهد کرد. این وکیل مستقل می باشد و وابستگی به دولت هلند ندارد.

از طرف شورای حقوقی شما دعوت می شوید که برای مصاحبه به حضور وکیلان بروید. احتیاجی نیست که شما به دنبال وکیل بگردید. بخاطر اینکه مدت زمان پروسه تقاضای پناهندگی بسیار کوتاه است، برای همین شورای حقوقی سعی می کند که به موقع وکیلی برایتان تعیین (انتخاب) کند. اگر خودتان وکیل دارید، آن را در زمان معرفی خود اعلام کنید.

تنظیم و جمع آوری مشخصات شخصی

مشخصات شخصی انواع اطلاعات در مورد شخص شماست. سازمان هایی که با این بروشور همکاری می کنند، اسامیشان در پایین این بروشور نوشته شده اند. این سازمانها مشخصات مربوط به شما را در زمان تقاضای، معرفی یا روند پناهنده گی جمع آوری و ثبت می کنند. آنها از شما اطلاعات شخصیت را می پرسند و اگر نیاز بدانند از افراد و یا سازمانهای دیگر نیز در رابطه با شما سوال می کنند.

این سازمان ها از مشخصات شما استفاده و حفاظت می کنند و در صورتی که اجبار قانونی باشد آنها را به سایر سازمان ها منتقل می کنند. قانون حفظ حریم خصوصی شامل تعهداتی برای سازمانهایی است که مشخصات شما را تنظیم و نگهداری می کنند. قوانین حفظ حریم خصوصی نیز شامل حقوق شما هم می شود. برای مثال:

- مشاهده مشخصات در رابطه با خودت در سازمانها؛
- بدانید که این سازمانها با مشخصات شما چه می کنند و چرا؛
- بدانید که به کدام سازمانها مشخصات شما انتقال داده شده است.

آیا می خواهید درباره تنظیم مشخصات شخصی و حقوق خود بیشتر بدانید؟ پس به وب سایت های سازمان ها نگاه کنید. در پایین این بروشور می توانی آدرس های وب سایت را بخوانی.

سوالات زیادی که می شود

بعد از خواندن این بروشور باز هم سوال دارید؟

سوالهایتان را می توانید از وکیلان یا یکی از کارمندان سازمان مرکزی مراقبت از مهاجرین COA، یا سازمان کمک به مهاجرین VWN بپرسید.

شکایتی دارید؟

تمام سازمانهایی که ربط به تقاضای پناهنده گی دارند حرفه ای و دقیق کار کنند. با وجود این اگر شما فکر میکنید که یکی از این سازمانها رفتار خوبی با شما نداشت، می توانید شکایت کنید. وکیلان یا کارمند سازمان کمک به مهاجرین VWN در این رابطه به شما کمک خواهند کرد.

Raad voor Rechtsbijstand legal aid

Raad voor Rechtsbijstand, Legal aid

شورای حقوقی

اگر شما نتوانستید هزینه وکیل را بپردازید، شورای حقوقی برای گرفتن یک وکیل به شما کمک خواهد کرد. شورای حقوقی هزینه این وکیل را برایتان پرداخت خواهد کرد. وکیل شاغل شورای حقوقی نمی باشد. وکیل شخص غیر وابسته ای می باشد که شما را در طول تقاضای پناهنده گی همراهی خواهد کرد.

هر روز نگاه کنید که آیا پستی برایتان آمده یا نه! مصاحبه اولتان با وکیل برای پروسه تقاضای پناهنده گی شما بسیار مهم می باشد. بخاطر همین مهم است که قرارتان را از دست ندهید. در این مصاحبه وکیل شما را برای مصاحبه هایتان با سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND آماده خواهد کرد. این مصاحبه آماده سازی در دفتر وکیلان انجام خواهد شد. به شما مسیر راه به دفتر وکیل و بلیط قطار – یا اتوبوس داده می شود که خودتان به دفترش بروید. در این مصاحبه مترجم حرفهای شما را برایتان ترجمه خواهد کرد. برای کمک وکیلان احتیاج به پرداخت نیست. اطلاعات شما محرمانه خواهند ماند.

پروسه (روند) تقاضای پناهنده گی

بعد از معرفی خود به پلیس اتباع بیگانه حداقل شش روز طول خواهد کشید که مصاحبه اول شما با سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND شروع شود. در عمل امکان دارد کمی بیشتر طول بکشد. در کمپ مهاجرین سازمان مرکزی مراقبت از مهاجرین COA نامه ای دریافت خواهید کرد که سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND شما را برای مصاحبه اول دعوت می کند. اطلاعات بیشتر در مورد پروسه تقاضای پناهنده گی را در چند روز آینده از طرف سازمان کمک به مهاجرین VWN دریافت خواهید کرد (نگاه کنید به قدم / مرحله 5).

پس گرفتن تقاضای پناهنده گی

شما می توانید هر لحظه ای که خواستید تقاضای پناهنده گیتان را پس بگیرید. در این صورت توسیه میشود که با وکیلان یا مستقیماً با سازمان مهاجرین و تابعیت کشور (IND) تماس بگیرید. اگر شما تقاضای پناهنده گیتان را از سازمان مهاجرین و تابعیت کشور (IND) پس بگیرید، نتیجه آن این خواهد شد که دیگر حق ندارید در هلند بمانید، مگر اینکه بخاطر دلیل دیگری به شما اجازه ماندن در اینجا داده شود. دیگر حقی برای ماندن در کمپ ندارید. تقاضای پناهنده گی را پس می گیرید؟ در این صورت می توانید ممنوعیت ورود دریافت کنید. این ممنوعیت در مورد اکثر کشور های اروپای صدق می کند. با یک چنین ممنوعیتی دیگر مجاز به ورود به این کشورها نیستید. شما مجاز نیستید که در این کشورها بمانید. بعد از پس گرفتن تقاضای پناهنده گی این امکان موجود است که از دوباره تقاضای پناهنده گی بکنید. حتی اگر ممنوعیت ورود هنوز پابرجا باشد.

بنا به درخواست وزارت دادگستری و امنیت، معاونت امور مهاجرت:
www.rijksoverheid.nl

از محتوای این نشریه نمی توانید کسب حق و حقوقی بکنید
اگر ترجمه منجر به تعابیر مختلف شود نمونه هلندی تعیین کننده است

این نشریه یک انتشار مشترک است از جانب:

اداره مرکزی سکونت برای پناهنده گان | www.coa.nl

امور برگشت و عزیمت | www.dienstterugkeerenvertrek.nl

اداره امور مهاجرت و تابعیت | www.ind.nl

اداره امداد حقوقی | www.rvr.org

اداره کمک رسانی به پناهنده گان | www.vluchtelingenwerk.nl